

# УКРАЇНСЬКИЙ ЖУРНАЛ БОЛЮ

## В НОМЕРІ:

- Ліки, біль та харчування. Чи є зв'язок?
- Роль статевих гормонів у сприйнятті болю
- Болить спина? - Випийте антибіотик!
- Матеріали Всесвітнього та Європейського року проти болю в суглобах

ДЗ «ЛУГАНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ» (М.РУБІЖНЕ)  
УКРАЇНСЬКА АСОЦІАЦІЯ З ВИВЧЕННЯ БОЛЮ  
УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ БОЛЮ

№2(6), 2016

# Український журнал болю

## Украинский журнал боли

### Ukrainian Journal of Pain

Офіційне видання  
Української асоціації з вивчення болю



Спеціалізований рецензований науково-практичний журнал  
Заснований у 2011 році  
Періодичність виходу: 4 рази на рік

ISSN: 2303-9736

[www.journal.pain.ua](http://www.journal.pain.ua)

УКРАЇНСЬКИЙ ЖУРНАЛ  
**БОЛЮ**

**Український журнал болю**  
Українский журнал боли  
Ukrainian Journal of Pain

**№2 (6), 2016**

ISSN: 2303-9736

Передплатний індекс 97834

Міжнародний спеціалізований рецензований  
науково-практичний журнал  
International specialized peer-reviewed  
scientific-practic journal

**Заступник головного редактора:**  
Романенко В.І.

**Відповідальний секретар:**  
Буднік Н.В.

Рекомендовано до друку та поширення через мережу internet  
рішенням Вченої ради ДЗ «Луганський державний медичний  
університет» (м. Рубіжне), протокол №1 від 30.08.2016

**Адреса для звернень:**

3 питань передплати: journal@pain.in.ua  
Тел. +38 (095) 100-4655

**3 питань розміщення реклами:**  
reklama@pain.in.ua

**Співзасновники:**

ДЗ «Луганський державний медичний університет»  
(м. Рубіжне), Українська асоціація з вивчення болю, Український  
інститут болю Українською, російською та англійською мовами

Реєстраційне посвідчення КВ № 22000-11900ПР  
видано Міністерством юстиції України 23.03.2016 р.  
Формат 60x84/8. Друк офсетний. Тираж 2 000 прим.

**Адреса редакції:**

вул. Магнітогорська 1а, літера 2, офіс 20, Київ, 02606  
Тел.: +38(095) 100-46-55, E-mail: journal@pain.in.ua  
(Тема: До редакції «Українського журналу болю»)  
www.journal.pain.in.ua

**Видавець:**

Українська асоціація з вивчення болю

**Адреса для листування:**

вул. Магнітогорська 1а, літера 2, офіс 20, Київ, 02606  
Адреса реєстрації: вул. Богомольця 4, Київ, 01024  
Тел.: +38(095) 100-46-55, e-mail: journal@pain.in.ua  
www.pain.in.ua

Надруковано ПП «Ітек Сервіс»  
вул. Шахтарська 9-г, Київ, 04074

**ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР**

Романенко І.В. (Рубіжне, Україна)

**РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ**

Бурьянов О.А. (Київ, Україна)  
Войтенко Н.В. (Київ, Україна)  
Волошин П.В. (Харків, Україна)  
Гайко Г.В. (Київ, Україна)  
Голяновський О.В. (Київ, Україна)  
Давтян Л.Л. (Київ, Україна)  
Комаревцев В.М. (Рубіжне, Україна)  
Кришталь О.О. (Київ, Україна)  
Юффе І.В. (Рубіжне, Україна)  
Мамчур В.І. (Дніпро, Україна)  
Міщенко Т.С. (Харків, Україна)  
Морозова О.Г. (Харків, Україна)  
Овчаренко М.О. (Рубіжне, Україна)  
Поворознюк В.В. (Київ, Україна)  
Постернак Г.І. (Рубіжне, Україна)  
Усатов С.А. (Рубіжне, Україна)  
Хімійон Л.В. (Київ, Україна)  
Цимбалюк В.І. (Київ, Україна)

**РЕДАКЦІЙНА РАДА**

Гафуров Б.Г. (Ташкент, Узбекистан)  
Голубев В.Л. (Москва, Росія)  
Гроппа С.О. (Кишинів, Молдова)  
Данилов А.Б. (Москва, Росія)  
Іванічев Г.О. (Казань, Росія)  
Кукушкін М.Л. (Москва, Росія)  
Молдовану І.В. (Кишинів, Молдова)  
Осипова В.В. (Москва, Росія)  
Табеева Г.Р. (Москва, Росія)  
Філатова О.Г. (Москва, Росія)  
Яхно М.М. (Москва, Росія)  
Bart Morlion (Leuven, Belgium)  
Chris Wells (Liverpool, UK)  
David Kopsky (Amsterdam, Netherlands)  
Eija Kalso (Helsinki, Finland)  
Fabio Antonaci (Pavia, Italy)  
Giustino Varracci (Teramo, Italy)  
Hans G. Kress (Vienna, Austria)  
Herman O. Handwerker (Erlangen, Germany)  
Ivan Milanov (Sofia, Bulgaria)  
Jan Keppel Hesselink (Amsterdam, Netherlands)  
Judith Paice (Chicago, USA)  
Marijana Bras (Zagreb, Croatia)  
Per Hanson (Stockholm, Sweden)  
Ralf Baron (Keil, Germany)  
Reinhard Sittl (Erlangen, Germany)  
Ricardo Ruiz-Lopez (Barcelona, Spain)  
Roberto Casale (Bergamo, Italy)  
Rolf-Detlef Treede (Mannheim, Germany)  
Rudolf Likar (Klagenfurt, Austria)  
Veljko Dordevic (Zagreb, Croatia)

Редакція не завжди поділяє думку автора публікації. Відповідальність за зміст, достовірність і орфографію рекламних матеріалів несе рекламодавець. Відповідальність за достовірність фактів, власних імен та іншої інформації, використаної в публікації, несе автор. Передрук і інше відтворення в якій-небудь формі в цілому або частково статей, ілюстрацій, рекламних чи інших матеріалів дозволено лише за попередньої письмової згоди редакції та з обов'язковим посиланням на джерело. Всі права захищені

**Огляд**

- 7 Новые рассуждения на тему мигрени как фактора риска сердечно-сосудистых нарушений и роль гиперинтенсивности белого вещества: все ли золото, что блестит?**  
С. Тана, Е. Тафури, М. Тана, П. Мартеллетти, А. Негро, Г. Аффайтати, А. Фабрицио, Р. Костантини, А. Мезетти, М.А. Гиамберардино
- 13 Ліки, біль та харчування. Чи є зв'язок?**  
Р.Ф. Белл, Дж. Борзан, Е. Кальсо, Г. Симоннет
- 17 Роль половых гормонов в восприятии боли**  
Р.Р. Ильясов, С.Ю. Калинин, А.Б. Данилов

**Спеціальна тема**

- 21 Переосмысление психогенной модели комплексного регионального болевого синдрома: соматоформные расстройства и комплексный региональный болевой синдром**  
Р.Дж. Хилл, П. Чопра, Т. Рикарди

**Клінічний випадок**

- 25 Деафферентационный ятрогенный нейропатический болевой синдром у больного с постинсультной плечевой периапатропатией**  
Е.А. Широков, Е.Л. Лейдерман

**Від редакції**

- 28 Болит спина? – Выпейте антибиотик!**  
В.И. Романенко

**Клінічні оновлення**

- 30 Экспериментальная оценка боли в суставах у людей**  
Ларс Арендт-Нейлсен
- 31 Лечение людей с болью в суставах**
- 32 Биохимические маркеры распада хрящевой и костной ткани, ремоделирования костной ткани и воспаления в суставе**  
Карин Луати, Фрэнсис Беренбаум
- 34 Исследование боли при остеоартрите на животных моделях**  
Виктория Чепмен
- 35 Оценка боли в суставах и функции суставов в клинике**  
Джиллиан Хоукер
- 36 Физическая активность, спорт и боль в суставах**  
Ив Генротин

**Review**

- 7 New arguments on migraine as a risk factor of cardiovascular disorders and role of white matter hyperintensity: is it all gold, that shines?**  
С. Tana, E. Tafuri, M. Tana, P. Martelletti, A. Negro, G. Affaitati, A. Fabrizio, R. Costantini, A. Mezzetti and M.A. Giamberardino
- 13 Drugs, pain and food. Is there a connection?**  
R.F. Bell, J. Borzan, E. Kalso, G. Simonnet
- 17 Role of sex hormones in pain perception**  
R.R. Iljasov, S.Yu. Kalinichenko, A.B. Danilov

**Special topic**

- 21 Rethinking the psychogenic model of complex regional pain syndrome: somatoform disorders and complex regional pain syndrome**  
R.J. Hill, P. Chopra, T. Richardi

**Clinical case**

- 25 Deafferentated iatrogenic neuropathic pain syndrome in a patient with post-stroke shoulder periartropath**  
E.A. Shirokov, E.L. Leyderman

**Editorial**

- 28 Have back pain? - Take antibiotics!**  
V.I. Romanenko

**Clinical updates**

- 30 Assessing Joint Pain Experimentally in Humans**  
Lars Arendt-Nielsen
- 31 Treating People With Joint Pain**
- 32 Joint Biochemical Markers for Cartilage, Bone, Cartilage Degradation, Bone Remodeling, and Inflammation**  
Karine Louati
- 34 Animal Models of Osteoarthritis Pain**  
Victoria Chapman
- 35 Assessing Joint Pain and Function in the Clinic**  
Gillian Hawker
- 36 Exercise, Sports, and Joint Pain**  
Yves Henrotin

- 37** **Предрасположенность и другие важные факторы, играющие роль в возникновении боли в суставах**  
Грэм Джонс
- 38** **Альтернативные варианты лечения остеоартроза: Факты и доказательства в отношении глюкозаминов и хондроитина**  
Питер Джуни
- 39** **Боль в суставах у домашних собак и кошек**  
Дункан Лэсселлес
- 41** **Воспалительная боль: Боль при ревматоидном артрите**  
Ивон Ли
- 42** **Эпидемиология суставной боли**  
Тухайна Неоджи
- 43** **Нейропатические механизмы и симптомы при суставной боли: влияние на оценку и лечение**  
Серж Перрот
- 45** **Боль при остеоартрозе: патофизиология, диагностика и лечение**  
Серж Перрот
- 46** **Хроническая боль после хирургического вмешательства на суставе**  
Кристиан К. Петерсен
- 47** **Визуализация суставов**  
Фрэнк Ромер
- 48** **Нейрофизиология и патофизиология боли в суставах: нервы, рецепторные поля, сенситизация**  
Ганс-Георг Шейбл
- 49** **Визуализация боли в суставах и вклад генерализованной боли и гиперчувствительности**  
Такахиро Ушида
- 51** **Лестница обезболивания ВОЗ: подходит ли она при боли в суставах? От НПВП к опиоидам**  
Пэскейл Верн-Сейл
- 52** **Новые возможности лечения боли в суставах**  
Дэвид Уолш
- 43** **Боль в суставах в детском возрасте**  
Жаки Клинч, Дженнифер Н. Стинсон, Лаура Е. Шэнберг, Эми Голтни, Карл Л. фон Байер
- 37** **Predispositions and Other Important Factors in Joint Pain**  
Graeme Jones
- 38** **Alternative Treatment Options for Osteoarthritis: Facts and Evidence on Glucosamines and Chondroitin**  
Peter Jüni
- 39** **Joint Pain in Pet Dogs and Cats**  
Duncan Lascelles
- 41** **Inflammatory Pain: Rheumatoid Arthritis Pain**  
Yvonne Lee
- 42** **Joint Pain Epidemiology**  
Tuhina Neogi
- 43** **Neuropathic Mechanisms and Symptoms in Joint Pain: Impact on Assessment and Management**  
Serge Perrot
- 45** **Osteoarthritis Pain: Pathophysiology, Diagnosis, and Management**  
Serge Perrot
- 46** **Chronic Pain After Joint Surgery**  
Kristian K. Petersen
- 47** **Joint Imaging**  
Frank W. Roemer
- 48** **Joint Neurophysiology and Pathophysiology: Nerves, Receptive Fields, Sensitization**  
Hans-Georg Schaible
- 49** **Visualization of Joint Pain and the Contribution From Widespread Pain and Hypersensitivity**  
Takahiro Ushida
- 51** **WHO Analgesic Ladder: Is It Appropriate for Joint Pain? From NSAIDS to Opioids**  
Pascale Vergne-Salle
- 52** **New Treatment Opportunities for Joint Pain**  
David Walsh
- 53** **Joint Pain in Childhood**  
Jacqui Clinch, Jennifer N. Stinson, Laura E. Schanberg, Amy Gaultney, Carl L. von Baeyer